

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

第1/2007號行政長官批示

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照四月二十四日第6/2006號行政法規第二十五條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣1,100,000.00元（壹佰壹拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條的職權，並根據四月二十四日第6/2006號行政法規第二十五條的規定，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為澳門幣1,100,000.00元（壹佰壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之管理委員會負責管理：

主席：行政長官辦公室主任何永安；

委員：行政長官辦公室顧問白麗嫻；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長陳偉翔；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長韋華珍；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處特級技術輔導員 Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二日

行政長官 何厚鏗

因文誤，現重新刊登如下：

批示摘要

透過行政長官二零零六年十一月三十日之批示：

何國基，政府總部輔助部門散位合同第一職階熟練工人——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 1/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 25.º do Regime Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril;

Sob proposta do Gabinete do Chefe do Executivo;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 25.º do Regime Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta por:

Presidente: Ho Veng On, chefe do Gabinete;

Vogal: Brenda Dulce da Cunha e Pires, assessora do Gabinete;

Vogal: Chan Wai Cheong, chefe do DATA dos SASG;

Vogal suplente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes, adjunto-técnico especialista da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2007.

2 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2006:

Ho Kwok Kei, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o contrato para além do quadro, pelo pe-

條規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等助理技術員，自二零零六年十二月一日起生效。

二零零七年一月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政會

批示摘要

透過秘書長二零零六年十二月十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李國豪在本秘書處擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點 205 點，由二零零七年一月三日起生效。

二零零七年一月二日於行政會秘書處

秘書長 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘要

透過行政法務司司長二零零六年十二月十四日的批示：

Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira 學士——根據十月二日第114/GM/89號批示及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b) 項和第八款的規定，其擔任國際法事務辦公室主任的定期委任獲續期，由二零零七年一月一日起至二零零八年十二月三十一日。

二零零六年十二月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 嘉美玲

ríodo de dois anos, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho do Secretário-Geral do Conselho Executivo, de 13 de Dezembro de 2006:

Lei Kuok Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, na Secretaria deste Conselho, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 2 de Janeiro de 2007. — O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2006:

Licenciado Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira — renovada a comissão de serviço como coordenador do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, e artigo 23.º, n.º 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2008.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Dezembro de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 73/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零六年十二月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 74/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零六年十二月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 75/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代任人，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 73/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

27 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 74/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Mega-Tecnologia Informática, Limitada».

27 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 75/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal,

以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“資訊利（香港）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零六年十二月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年一月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月三十一日作出的批示：

根據第 68/2000 號行政長官批示及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，續訂 Violeta Ema de Jesus Bosco 在建設發展辦公室擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零六年十一月七日起至二零零七年六月三十日止，薪俸點為 430。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月七日作出的批示：

根據第 11/2005 號行政長官批示及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖燕群在能源業發展辦公室擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同自二零零六年十二月五日起續期一年，薪俸點為 480。

摘錄自行政長官於二零零六年十二月二十六日作出的批示：

黃蔓紅學士——根據六月一日第 2/98/M 號法律第九條和第十五條及現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為環境委員會執行委員會之全職委員，為期一年，由二零零七年三月一起生效。

Vasco Barroso Silvério Marques 學士——根據六月一日第 2/98/M 號法律第九條和第十五條及現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為財政局駐環境委員

todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Getronics (HK) Limited».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Janeiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2006:

Violeta Ema de Jesus Bosco — renovado o contrato além do quadro, pelo período de 7 de Novembro de 2006 a 30 de Junho de 2007, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, para continuar a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000 e nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2006:

Lio In Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 3.^º escalão, índice 480, para continuar a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 e nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2006.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Dezembro de 2006:

Licenciada Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo inteiro, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, nos termos dos artigos 9.^º e 15.^º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.^º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2007.

Licenciado Vasco Barroso Silvério Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo parcial, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos ter-

會執行委員會之非全職委員代表，為期一年，由二零零七年三月一日起生效。

二零零七年一月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零六年十月二十三日的批示：

陳子麒——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零七年一月二日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

摘錄自審計長於二零零六年十二月十三日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本署下列工作人員的散位合同獲續期一年，由二零零七年一月一日起生效：

徐偉良，第五職階熟練工人，薪俸點為200；

莊寶山及高炳偉，第五職階半熟練工人，薪俸點為170；

Lourenco, Antonio Goncalves，第七職階助理員，薪俸點為160；

鄭秀蓮，第六職階助理員，薪俸點為150。

摘錄自審計長於二零零七年一月二日的批示：

冼尚輝學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條、第十五條、第十六條、第十七條第二款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本署擔任審計師的定期委任，自二零零七年三月一日起續期一年。

鄭維娜學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條第二款、第十條、第十六條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的

mos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 23 de Outubro de 2006:

Khan Rex — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 13 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Choi Wai Leong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Chong Pou San e Kou Peng Wai, como operários semiqualificados, 5.º escalão, índice 170;

Lourenco, Antonio Goncalves, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160; e

Cheang Sao Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 2 de Janeiro de 2007:

Licenciado Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como auditor deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2007.

Licenciada Cheang Vai Na — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e

十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本署綜合事務局擔任行政暨財政處處長的定期委任，自二零零七年三月一日起續期一年。

二零零七年一月四日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階熟練助理員杜健楓的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階熟練助理員涂錦耀的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年一月十六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第一職階熟練助理員許柏康、袁志堅及黃家平之散位合同均獲准續期一年及更改為第二職階熟練助理員（薪俸點140），由二零零七年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號

5.º, n.º 2, 15.º e 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Dezembro de 2006:

Tou Kin Fong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2007.

Tou Kam Iu, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Dezembro de 2006:

Hoi Pak Hong, Un Chi Kin e Vong Ka Peng, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os índices salariais para o 2.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000 e do artigo 11.º, n.os 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 29 de Dezembro de 2006:

Pang Veng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido

批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員彭詠雯的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員（薪俸點275），由二零零七年一月十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月二日之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式續聘鄧寶國碩士為終審法院院長辦公室主任，由二零零七年二月十四日起生效，為期一年。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員譚妙嫻的編制外合同獲准續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），第三職階二等助理技術員Sílvia de Assis的編制外合同獲准續期一年及更改為第一職階一等助理技術員（薪俸點230），由二零零七年一月十日起生效。

二零零七年一月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月七日作出的批示：

區琴仙副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定、並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款a)項之追溯效力，在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔

contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Por despacho do presidente, de 2 de Janeiro de 2007:

Mestre Tang Pou Kuok — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do presidente, de 3 de Janeiro de 2007:

Tam Mio Han, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e Sílvia de Assis, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alteradas as suas categorias para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2006:

Bacharel Au Kam Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decre-

導員，收取相等於350點的薪俸，自二零零六年十二月一日起生效。

to-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Dezembro de 2006.

二零零七年一月三日於新聞局

代局長 何慧卿

法務局

批示摘要

按本局副局長於二零零六年十一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員楊秀美的編制外合同續期一年，自二零零七年一月十日起生效。

按本局副局長於二零零六年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c項及第五款之規定，本局第五職階助理員趙美儀的散位合同第三條款修改為第六職階助理員，薪俸點150，自二零零六年十一月二十九日起生效。

按本局代局長於二零零六年十二月六日作出之批示：

應楊魯森之請求，其在本局以散位合同方式擔任第二職階熟練工人之職務，自二零零七年一月三日起予以解除。

按行政法務司司長於二零零六年十二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用湯卓勤、陳啟華、洪淑玲及Francisco José Ritchie Manhão自二零零六年十二月二十一日起在法律及司法培訓中心分別擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350（首兩位）、第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260（第三位）及第三職階三等文員，薪俸點為220（最後一位）之職務，為期一年。

二零零七年一月四日於法務局

局長 張永春

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Janeiro de 2007.
— A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 17 de Novembro de 2006:

Ieong Sao Mei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2007.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 30 de Novembro de 2006:

Chio Mei I, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 6 de Dezembro de 2006:

Ieong Lou Sam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2006:

Tong Cheok Fan, Chan Kai Wa, Hong Sok Leng e Francisco José Ritchie Manhão — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para os dois primeiros, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para a terceira, e terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, para o último, respectivamente, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零六年十月二十七日之批示：

Jessica da Silva Manhão ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，由二零零六年十二月一日起以編制外合同方式聘任為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期一年至二零零七年十一月三十日。

按行政法務司司長於二零零六年十二月一日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，本局第三職階首席行政文員**Filomena do Santo Dias Souza**，其所在本局擔任財政暨財產管理科科長之定期委任自二零零七年一月一日起續期兩年至二零零八年十二月三十一日。

按行政法務司司長於二零零六年十二月二十一日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階一等技術員**李敏濤**的編制外合同自二零零六年十二月二十一日起以附註形式修改為相等於第一職階首席技術員的薪俸450點。

二零零七年一月二日於身份證明局

局長 **黎英杰**

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零七年一月二日的批示：

本局第一職階二等技術員**陳偉新**學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款的規定，應其要求，解除有關合同，由二零零七年三月一日起生效。

按照行政法務司司長於二零零七年一月三日之批示：

本局行政人員組別第二職階二等行政文員**Lurdes Isabel Vong** ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2006:

Jessica da Silva Manhão — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2006 a 30 de Novembro de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2006:

Filomena do Santo Dias Souza, oficial administrativo principal, 3.^º escalão destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 4.^º do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Janeiro de 2007 a 31 de Dezembro de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Dezembro de 2006:

Lei Man Tou, técnica de 1.^a classe, 2.^º escalão, contratada além do quadro destes Serviços — alterado o mesmo contrato, por averbamento, com referência à categoria de técnico principal, 1.^º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Janeiro de 2007:

Licenciado Chan Wai San, técnico de 2.^a classe, 1.^º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 26.^º, n.^º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2007:

Lurdes Isabel Vong, segundo-oficial, 2.^º escalão, do grupo de pessoal administrativo, desta Imprensa — nomeada, definitiva-

共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以確定委任方式委任為第一職階一等行政文員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設的職位。

鄭星洲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，簽訂為本局第四職階散位熟練助理員，為期一年，由二零零七年一月十日起生效，並終止其現時第六職階散位助理員的職位。

二零零七年一月十日於印務局

局長 馬丁士

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零六年八月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門藝術博物館吳家聲，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零零六年八月二十五日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年九月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及公證辦公室梁中學士，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸430點，自二零零六年十月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年九月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部楊嘉銘，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為

mente, primeiro-oficial, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pela mesma.

Cheang Seng Chao, assalariado, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2007, data em que findo o actual contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 10 de Janeiro de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Agosto de 2006:

Ng Ka Seng, do MAM — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Setembro de 2006:

Licenciado Leong Chong, do GJN — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Setembro de 2006:

Ieong Ka Meng, dos SAL — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,

第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零六年九月二十二日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年九月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，質量控制辦公室編制外合同人員，第一職階一等資訊技術員 Prado, Ricardo José Lisandro，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席資訊技術員，薪俸450點，自二零零六年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年九月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室編制外合同人員，第二職階一等技術輔導員潘超鋒，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零六年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，市民事務辦公室Felisberto de Carvalhosa，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階三等文員，薪俸195點，自二零零六年十月二十八日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月七日會議所作之決議：

區永富——在有關考試唯一之合格應考人。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階首席資訊督導員。

按本署管理委員會於二零零六年十二月十五日會議所作之決議：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條以及第17/2001號法律第六條第二及第三款之規定，下列有關人員之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零零七年一月一起生效：

aprovar pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Setembro de 2006:

Prado, Ricardo José Lisandro, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão, índice 450, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2006:

Pun Chio Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Felisberto de Carvalhosa, do GC — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2006:

Au, Veng Fu, único candidato aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, assistente de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por deliberação do Conselho de Administração, deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 6.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 17/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

志成容碩士、黃寶儀學士、馬錦強碩士、吳秀虹學士、潘永華學士、Dombelo Crescente Gomes da Costa學士、麥儉明碩士、賈靖龍學士及Maria Leong Madalena副學士，分別為質量控制辦公室部長、技術輔助辦公室部長、文化康體部部長、衛生監督部部長、園林綠化部部長、建築及設備部部長、道路渠務部部長、交通運輸部部長及行政輔助部部長；

郭昌弼碩士、衛鳴吳碩士、Nelma Wong Morais Alves、Albino de Campos Pereira學士、劉如堅碩士、李春梅學士、梁玉鑽碩士、麥肇鵬學士、羅永德碩士、何根碩士、馬榮釗學士、何萬謙碩士、羅志堅學士、梁永安學士、謝國漢學士、劉俊標學士、陳孝永碩士、蔡志雄學士、Daniel Peres Pedro副學士、Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão及江詩琪學士，分別為化驗所處長、澳門藝術博物館處長、澳門文化中心處長、街市事務處處長、小販事務處處長、行政執照處處長、公園處處長、綠化處處長、設計處處長、建設處處長、工場及庫存處處長、渠務處處長、道路處處長、城市設施維修處處長、駕駛執照處處長、資訊處處長、文娛康體處處長、文化設施處處長、車輛事務處處長、行政處處長及財產及採購處處長。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，高佩珊學士、汪雲學士、黃玉葉學士、黃玉珠學士、歐振榮學士、林微笑碩士、Alexandra Paula Costa Mendes學士、蔣暉碩士、余永鴻學士、徐裕輝學士、馮惠星碩士、黎煥泓學士、梁冠峰學士、賴健豪碩士及張達明學士之定期委任獲續任一年，分別擔任本署市民事務辦公室部長、環境衛生及執照部部長、法律及公證辦公室處長、人力資源處處長、社群互助促進處處長、公民教育及資訊處處長、公共關係及新聞處處長、翻譯處處長、文化活動處處長、動物檢疫監管處處長、環境衛生處處長、稽查處處長、自然護理處處長、運輸事務處處長及培訓及資料儲存處處長，皆自二零零七年一月一日起生效。

陳玉芬碩士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核

Mestre Chi Seng Iong; licenciada Wong, Pou I; mestre Ma Kam Keong; licenciada Ung, Sau Hong; licenciado Pun, Wing Wah; licenciado Dombelo Crescente Gomes da Costa; mestre Mak Kim Meng; licenciado Correia Gageiro, Luís e bacharel Maria Leong Madalena, chefes do Gabinete de Qualidade e Controlo (equiparado a chefe de serviços); do Gabinete de Apoio Técnico (equiparado a chefe de serviços), e chefes dos Serviços Culturais e Recreativos; de Inspecção e Sanidade; de Zonas Verdes e Jardins; de Construções e Equipamentos Urbanos; de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana; de Viação e Transportes e de Apoio Administrativo, respectivamente;

Mestre Kok Cheong Pat; mestre Vai Meng Ung; Nelma Wong Morais Alves; licenciado Albino de Campos Pereira; mestre Lau Iu Kun; licenciada Lei Chon Mui; mestre Leong Iok Chun aliás Bernadette Leong; licenciado Mak, Sio Pang; mestre Lo Veng Tak; mestre Ho Kan; licenciado Ma Weng Chio; mestre Ho Man Him; licenciado Lo Chi Kin; licenciado Leong, Weng On; licenciado Che Kok Hon; licenciado Lao Chon Pio; mestre Chan, Hao Weng; licenciado Choi, Chi Hong; bacharel Daniel Peres Pedro; Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão e licenciada Kong, Si Kei, chefes do Laboratório (equiparado a chefe de divisão), do Museu de Arte de Macau (equiparado a chefe de divisão) e do Centro Cultural de Macau (equiparado a chefe de divisão), chefes das Divisões de Mercados; de Vendilhões; de Licenciamento Administrativo; de Parques e Jardins; de Espaços Verdes Urbanos; de Estudos e Projectos; de Edificações; de Oficinas e Armazéns; de Saneamento Básico; de Vias Públicas; de Reabilitação e Manutenção Urbana; de Condução; de Informática, de Animação Urbana e Actividades Recreativas; de Instalações Culturais; de Veículos; Administrativa e de Património e Aprovisionamento, respectivamente.

Licenciada Ko Pui San; licenciado Wong Wan; licenciada Vong, Iok Ip Francisca; licenciada Wong Iok Chu; licenciado Au Chan Weng; mestre Lam, Mei Sio; licenciada Alexandra Paula Costa Mendes; mestre Jiang Hui; licenciado U, Weng Hong; licenciado Choi U Fai; mestre Fong Vai Seng; licenciado Lai, Vun Van; licenciado Leong Kun Fong; mestre Lai Kin Hou e licenciado Cheong Tat Meng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete do Cidadão (equiparado a chefe de serviços), chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, chefe do Gabinete Jurídico e Notariado (equiparado a chefe de divisão), chefes das Divisões de Gestão de Recursos Humanos; de Apoio e Promoção Associativa; de Formação e Informação Cívicas, de Relações Públicas e Imprensa, de Interpretação e Tradução; de Acção Cultural; de Inspecção e Controlo Veterinário; de Higiene Ambiental; de Fiscalização Administrativa e Ambiental; de Áreas Protegidas; de Transportes e de Formação e Documentação, respectivamente, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Mestre Chen Yu Fen — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão Estudos e Conservação da Natureza, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e

准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，其定期委任獲續任六個月，以擔任本署自然保護研究處處長，由二零零七年一月一起生效至二零零七年六月三十日止。

林紹源學士及麥惠英學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，獲以定期委任方式，分別擔任本署財務資訊部部長及財務處處長，為期一年，自二零零七年一月一起生效。

二零零七年一月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月七日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，由二零零七年一月二十日起生效。

根據經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“日東紡澳門玻纖織有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零零六年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為\$441.00)

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“TVB澳門有限公司”，下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零零六年七月

4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 4.º, n.os 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2007.

Licenciados Lam Sio Un e Mak Wai Ieng — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes dos Serviços Financeiros e Informáticos e da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, respectivamente, deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 4.º, n.os 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Janeiro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2006:

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato alem do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Nittobo Macau Companhia de Produção de Fibras de Vidro Lda.», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 2006, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 29 de Julho de 2006,

二十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$441.00)

devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

二零零六年十二月二十八日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，二零零七年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：劉活群，特級財政技術員；

委員：侯國賢，一等高級技術員（正選）；

Francisco Fernando Frederico（正選）及 Fernando José Tomás de Freitas（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：鄧志強，特級技術輔導員。

委員會 “B”

主席：鄭世傑，特級財政技術員；

委員：譚珮琴，首席高級技術員（正選）；

陳玉瑩（正選）及 陳燦鷗（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira，首席行政文員。

委員會 “C”

主席：許巧蓉，首席高級技術員；

委員：何彩珊，首席高級技術員（正選）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2007, têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista.

Vogais: Hau, Koc In, técnico superior de 1.^a classe, como efectivo;

Francisco Fernando Frederico, como efectivo e Fernando José Tomás de Freitas, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Tang, Chi Keong, adjunto-técnico especialista.

Comissão «B»

Presidente: Cheang, Sai Kit, técnico de finanças especialista.

Vogais: Tam, Pui Kam, técnico superior principal, como efectivo;

Chan Yuk Ying, como efectivo e Chan, Chan Ao, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira, oficial administrativo principal.

Comissão «C»

Presidente: Hui, Hau Yung, técnico superior principal.

Vogais: Ho, Choi San, técnico superior principal, como efectivo;

王健華（正選）及 Rosa Tang（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：胡志當，特級技術輔導員。

委員會 “D”

主席：劉緻緻，顧問高級技術員；

委員：郭日海，一等高級技術員（正選）；

陳瑞霞（正選）及 黃浩彪（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：De Assis, Alexandre，首席行政文員。

委員會 “E”

主席：盧柏深，顧問高級技術員；

委員：高嘉儀，首席高級技術員（正選）；

陸彩賢（正選）及 林品莊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：梁寶妮，首席行政文員。

候補委員：李詠薰，首席高級技術員；

姚惠芳，顧問高級技術員。

複評委員會

委員會 “A”

主席：艾衛立，局長；

委員：劉活群，特級財政技術員（正選）及許巧蓉，首席高級技術員（候補）；

余廣靈（正選）及楊才堅（候補）；

無投票權秘書：Maria Helena dos Remédios Vicente Lei，

特級督察。

委員會 “B”

主席：艾衛立，局長；

委員：劉緻緻，顧問高級技術員（正選）及鄭世傑，特級財政技術員（候補）；

Fernando Manuel da Conceição Reisinho（正選）及 張少東（候補）；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira，首席行政文員。

Vong, Kin Va, como efectivo e Rosa Tang, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Vu, Chi Tong, adjunto-técnico especialista.

Comissão «D»

Presidente: Lao, Chi Chi, técnico superior assessor.

Vogais: Kuok, Iat Hoi, técnico superior de 1.^a classe, como efectivo;

Chan, Soi Ha, como efectivo e Vong, Hou Piu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: De Assis, Alexandre, oficial administrativo principal.

Comissão «E»

Presidente: Lou, Pak Sam, técnico superior assessor.

Vogais: Kou, Ka I, técnico superior principal, como efectivo;

Luk, Choy Yin, como efectivo e Lam, Bun Jong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Leong Pou Nei, oficial administrativo principal.

Vogais suplentes: Luiz, Francisca, técnico superior principal;

Iu, Vai Fong, técnico superior assessor.

Comissão de revisão

Comissão «A»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo e Hui, Hau Yung, técnico superior principal, como suplente;

Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier, como efectivo e Ieong, Choi Kin, como suplente.

Secretária sem voto: Maria Helena dos Remédios Vicente Lei, inspectora especialista.

Comissão «B»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Lao, Chi Chi, técnico superior assessor, como efectivo e Cheang, Sai Kit, técnico de finanças especialista, como suplente;

Fernando Manuel da Conceição Reisinho, como efectivo e Cheong, Sio Tong, como suplente.

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira, oficial administrativo principal.

候補秘書：李偉賢，特級技術輔導員；

陳炎華，首席行政文員。

根據第 267/2003 號行政長官批示於十二月一日重新公佈之《職業稅章程》第十九條及第八十條之規定，二零零七年職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：孔詠怡，顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，首席高級技術員（正選）及黃少美，顧問高級技術員（候補）；

Yu, António（正選）及李洪光（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：余佩蓮，特級督察。

委員會 “B”

主席：何麗媚，顧問高級技術員；

委員：何淑莊，首席高級技術員（正選）及梁穎恆，一等高級技術員（候補）；

Alexandre Herculano Lau do Rosário（正選）及胡建珠（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：黎慧賢，特級技術輔導員。

複評委員會

主席：艾衛立，局長；

委員：孔詠怡，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：高開賢（正選），林偉濠（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

無投票權秘書：Ana José，特級督察。

候補秘書：Drummond, Maria João，首席行政文員；

王龍，二等技術員。

Secretários suplentes: Lei, Vai In, adjunto-técnico especialista;

Chan, Im Va, oficial administrativo principal.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2007 têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Hong, Weng I, técnico superior assessor.

Vogais: Chui, How Yan, técnico superior principal, como efectivo, e Wong, Sio Mei, técnico superior assessor, como suplente;

Yu, António, como efectivo, e Lei, Hong Kuong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: U de Assis Chim, Pui Lin, inspector especialista.

Comissão «B»

Presidente: Ho, Lai Mei, técnico superior assessor.

Vogais: Ho, Sok Chong, técnico superior principal, como efectivo, e Leong, Veng Hang, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Alexandre Herculano Lau do Rosário, como efectivo, e Wu, Kin Chu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretária sem voto: Dos Santos Lai, Sandra, adjunto-técnico especialista.

Comissão de Revisão

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Hong, Weng I, técnico superior assessor, como efectivo e Ho, Lai Mei, técnico superior assessor, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Kou Hoi In, como efectivo, e Lam Wai Hou, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente.

Secretária sem voto: Ana José, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Drummond, Maria João, oficial administrativo principal;

Wong Long, técnico de 2.ª classe.

本件經由財政局局長艾衛立核閱

二零零七年一月三日於財政局

財政局局長 公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長姍綺德代行

按照本局副局長於二零零六年十二月十五日作出的批示：

應黎家豪的請求，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零七年一月十七日起予以解除。

二零零七年一月四日於財政局

局長 艾衛立

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十三日、十一月十日及十一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

湯惠均，自二零零七年一月二日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點，至二零零七年十二月三十一日止；

林艷琼，自二零零六年十二月一起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點，為期一年；

黃傑新，自二零零七年一月二日起續聘擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430點，為期一年；

林俐，自二零零七年一月十二日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點，至二零零七年十二月三十一日止；

陳元童，自二零零七年一月一起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年；

林盛開，自二零零七年一月一起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期一年；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira，自二零零七年一月一起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點，為期一年；

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Janeiro de 2007.
— Pelo Director dos Serviços, A Chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, *Elfrida Botelho dos Santos*.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 15 de Dezembro de 2006:

Lai, Ka Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Janeiro de 2007.
— O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro, 10 e 29 de Novembro de 2006:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong Wai Kuan, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, de 2 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007;

Lam Im Keng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2006;

Wong Kit Sun, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2007;

Lam Lei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, de 12 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007;

Chan Un Tong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Lam Seng Hoi, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

黃少君，自二零零七年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 275 點，為期一年；

Maria Elena Ribeiro Martins，自二零零七年一月一日起續聘擔任第三職階特級助理技術員職務，薪俸點為 330 點，為期一年；

楊偉茵，自二零零七年一月一日起續聘擔任第二職階二等助理技術員職務，薪俸點為 205 點，為期一年；

唐浩恩，自二零零七年一月一日起續聘擔任第二職階二等助理技術員職務，薪俸點為 205 點，為期一年；

莫麗容，自二零零七年一月一日起續聘擔任第二職階二等助理技術員職務，薪俸點為 205 點，為期一年；

馮歡儀，自二零零七年一月十一日起續聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195 點，至二零零七年十二月三十一日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

譚世文及聶柏雄，分別自二零零六年十二月十三日及十二月二十日起受聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 350 點；

曾健康及陳國強，自二零零七年一月一日起受聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為 365 點；

蔣華勝，自二零零七年一月一日起受聘擔任第三職階特級助理技術員職務，薪俸點為 330 點；

區淑儀及鄭偉宜，自二零零七年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260 點；

鍾志揚、黃永富及李素娟，自二零零七年一月一日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點。

摘錄自經濟財政司司長二零零六年十一月十日及十二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Maria Elena Ribeiro Martins, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Jeong Wai Ian, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Tong Hou Ian, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Mok Lai Iong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007; e

Fong Fun I, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, de 11 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sai Man e Lip Pak Hung, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 e 20 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Chang Kim Hong e Chan Kuok Keong, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Cheong Wa Seng, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Ao Sok I e Cheang Wai I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Chung Chi Yeung, Wong Weng Fu e Lei Sou Kun, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro e 5 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Susana Elisa dos Santos，自二零零六年十二月一日起續聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195點，至二零零七年九月三十日止；

李啟雄，自二零零七年一月七日起續聘擔任第五職階熟練助理員職務，薪俸點為170點，為期一年；

鄧文沛，自二零零七年一月一日起續聘擔任第五職階助理員職務，薪俸點為140，為期一年及以附註方式修改其在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零七年二月十二日起轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點150的薪俸；

李馮穎芬，自二零零七年一月一日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點，為期一年；

陳嘉豪，自二零零七年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，至二零零七年六月三十日止；

蔡豪昌，自二零零七年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，至二零零七年六月三十日止；

林慧萍，自二零零七年二月一日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，至二零零七年七月三十一日止；

吳國榮，自二零零七年一月一日起續聘擔任第一職階熟練工人職務，薪俸點為150點，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十一月十七日作出的批示：

黃嘉儀及李美蓮，海關關員及治安警察局警員，自二零零七年一月二日起終止其在本局以定期委任制度擔任勞工督察實習員之職務並於同日返回原部門。

阮嘉儀、林景清、楊俊、陳祖樺、李曉青、陳嘉華、梁俊傑、王浴楠、劉燕珊、朱佩雯、陳笑薇、關嘉琪、鄧麗珊、黃鳳珠、李鴻生、梁秀娟、杜炳芬、陳少蓮、布藪文、余寶珠、陳佩芬、余嘉敏、黎海明、黎健倫及周棟樑——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項的核准的規定，其散位合同自二零零七年一月二日獲續期至二零零七年六月一日，並維持其在本局勞工督察實習員之法律狀況。

Susana Elisa dos Santos, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, de 1 de Dezembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Lei Kai Hong, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 7 de Janeiro de 2007;

Tang Man Pui, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nestes Serviços, a partir de 12 de Fevereiro de 2007;

Lei Fong Weng Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Chan Ka Hou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2007;

Choi Hou Cheong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2007;

Lam Vai Peng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 1 de Fevereiro a 31 de Julho de 2007; e

Ng Kuok Weng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2006:

Wong Ka I e Lei Mei Lin, verificador alfandegário e guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública — cessam as comissões de serviço como estagiários para inspectores nestes Serviços e regressando ao Serviço de origem a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Un Ka I, Lam Keng Cheng, Leong Chong, Chan Chou Wa, Lei Io Cheng, Chan Ka Wa, Leong Chon Kit, Wong Iok Nam, Lao In San, Chu Pui Man Maria, Chan Sio Mei, Kuan Ka Kei, Tang Lai San, Wong Fong Chu, Lei Hung Sang, Leong Sao Kun, Tou Peng Fan, Chan Sio Lin, Pou Oi Man, U Pou Chu, Chan Pui Fan, U Ka Man, Lai Hoi Meng, Lai Kin Lon Kenny e Chao Tong Leong — renovados os contratos de assalariamento, de 2 de Janeiro a 1 de Junho de 2007, mantendo a situação jurídica de estagiário para inspector, destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

博彩監察協調局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

聲明

本局第六職階助理員李桂葉，屬散位合同，由於合約期滿，自二零零七年一月一日起終止職務。

二零零七年一月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Declaração

Lei Kuai Ip, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, desta Direcção de Serviços, cessou as funções, no termo o prazo do seu contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

社會保障基金

批示摘要

摘要自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，關希文在本基金擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自二零零七年一月十二日起續期六個月，薪俸點為195點。

二零零七年一月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2006:

Kuan Hei Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2007.

退休基金會

批示摘要

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十九日發出的批示：

(一) 教育暨青年局第六職階中葡小學中文教師盧, 蘭馨, 退休基金會會員編號21202, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項, 而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零六年

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2006:

1. Lou, Lan Heng Monica, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscriptor 21202, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Dezembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 415, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4,

十二月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的415點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第五職階衛生服務助理員(級別1)余錫興，退休基金會會員編號16012，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年十二月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零七年一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照代局長於二零零六年十一月三十日之批示：

應第二職階二等資訊助理技術員趙學鵬之申請，相關編制外合同至二零零七年一月二日止，以解除與本局之聯繫。

按照代局長於二零零六年十二月十八日之批示：

應第一職階三等文員梁佩君之申請，自二零零七年一月二日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

二零零七年一月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

conjungado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu, Sek Heng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscriptor 16012, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Dezembro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 5 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 30 de Novembro de 2006:

Chio Hok Pang, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 2.º escalão — cessa o contrato além do quadro, a seu pedido, em 2 de Janeiro de 2007, dando por findo o vínculo com esta Direcção.

Por despacho do director, substituto, de 18 de Dezembro de 2006:

Leong Pui Kuan, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 2 de Janeiro de 2007, dando por findo o vínculo com esta Direcção.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

治安警察局

批示摘要

按照保安司司長於二零零六年十二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，警員編號116891趙文豪，因結束長期無薪假，於二零零六年十二月四日回任治安警察局，並處於“編制內”狀況。

二零零六年十二月二十九日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

司法警察局

批示摘要

摘錄自保安司司長於二零零六年十月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用張子健擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零六年十二月十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭芷明在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用黃嘉祺及李詠恩擔任本局第一職階三等文員的職務，自

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2006:

Chio Man Hou, guarda n.º 116 891 — ingressou neste Corpo de Polícia no dia 4 de Dezembro de 2006, por ter terminado licença sem vencimento de longa duração, e fica em situação «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Dezembro de 2006. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2006:

Cheong Tsz Kin — contratado, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2006:

Chiang Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2006:

Vong Ka Kei e Lei Weng Ian — contratados, por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

二零零六年十二月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

二零零七年一月五日於司法警察局

代局長 張玉英

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十一月十三日作出的批示：

卓官傑，澳門監獄第三職階一等助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其合同獲續期一年，自二零零七年一月九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月四日作出的批示：

澳門監獄第一職階一等高級技術員李家能學士及非專科醫生張曉鳴學士，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期一年，分別自二零零七年二月一日及三月一日起生效。

更正

因本監獄疏忽，刊登於二零零六年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本監獄多名獄警實習員之散位合同續期之批示摘錄出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“……續期六個月……”

應改為：“……續期一年……”。

二零零七年一月二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按照本局局長於二零零六年六月二十一日作出的批示：

林艷嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2006.

Pólicia Judiciária, aos 5 de Janeiro de 2007. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2006:

Cheok Kun Kit, técnico auxiliar de 1.^a classe, 3.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2006:

Licenciados Lei Ka Nang, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, e Chang Hiu Ming, médico não diferenciado, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste EPM, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2006, II Série, de 11 de Outubro, referente à renovação dos contratos de assalariamento dos guardas-estagiários, do mesmo EPM, se rectifica:

Onde se lê: « ... pelo período de seis meses ... »

deve ler-se: « ... pelo período de um ano ... ».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Janeiro de 2007. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Lam Im Han — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.^º

則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

雷寶麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年十一月二十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

按照社會文化司司長於二零零六年八月十日之批示：

根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款的規定，以個人勞動合同方式聘用下列人員擔任如下職務，為期一年，由二零零六年十二月四日起生效：

于坤及伍麗明，為第三職階醫院主治醫生，薪俸點為620點；

呂鋒，為第一職階醫院主任醫生，薪俸點為650點；

曾麗華，為第三職階高級護士，薪俸點為405點。

按本局局長於二零零六年十一月十四日之批示：

本局應散位合同第一職階護士黃潔貞之要求，於二零零六年十月二十六日起解除其合約。

按行政長官於二零零六年十一月十六日之批示：

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus 及 Delgado Vicente Lima, José Gabriel，分別為本局第二職階及第一職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年二月一日起獲續期一年。

按行政長官於二零零六年十一月二十日之批示：

De Pinho Pereira, António，本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年一月二十五日起獲續期一年。

按局長於二零零六年十一月二十日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

梁敏慧及崔國虹，為非專科醫生，分別由二零零六年十二月二日及十二月十三日起生效；

escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Loi Pou Lai — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2006:

Os indivíduos abaixo mencionados — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Dezembro de 2006:

Yu Kun e Wu Liming, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, índice 620;

Lu Feng, como chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, índice 650;

Zeng Lihua, como enfermeira-graduada, 3.º escalão, índice 405.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2006:

Wong Kit Cheng, enfermeira, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 26 de Outubro de 2006.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2006:

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus e Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefes de serviço hospitalar, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Novembro de 2006:

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Leong, Man Wai e Choi, Kuok Hong, como médicos não diferenciados, a partir de 2 e 13 de Dezembro de 2006, respectivamente;

葉邱,勤如,為第四職階牙科醫生,由二零零七年一月一起生效;

姜,波,為第二職階一等高級衛生技術員,由二零零七年一月一起生效;

張,志波、何,家耀及黃,裕欽,為第一職階一等高級資訊技術員,分別由二零零六年十二月二日、十二月六日及十二月十五日起生效;

Cou, Maria Perpetua,為第三職階顧問高級技術員,由二零零七年一月一起生效;

何家傑及甘,永康,為第一職階首席高級技術員,由二零零七年一月一起生效;

陳,明道、陳,紹球及方,月華,為第三職階一等高級技術員,由二零零七年一月一起生效;

葉嘉明及黃婉華,為第二職階一等高級技術員,分別由二零零六年十二月二十三日及二零零七年一月一起生效;

張月萍及莫文忠,為第一職階一等高級技術員,由二零零六年十二月九日起生效;

潘,雅潔,為第一職階二等高級技術員,由二零零六年十二月十三日起生效;

盧,榕基,為第一職階特級資訊技術員,由二零零七年一月一起生效;

Da Gloria, Lucio,為第二職階一等技術員,由二零零七年一月一起生效;

張家寶、方,平、黎鳳玲、毛,華基及譚,美娟,為第一職階首席診療技術員,由二零零七年一月一起生效;

司徒,錫才、歐,民計、陳,裕興、鄭,芷慧、何,珮葉、余,麗珍、甘,國宇、古,宇恆、黎輝旭、劉,沛盈、李,永光、羅,素飛、冼,偉華、蕭,慧池、孫,鳳明及黃,金鈴,為第一職階一級診療技術員,首位由二零零六年十二月十五日起生效,其餘由二零零六年十二月二日起生效;

陳,瑞英、劉,咏卿、梁,瑞賢及Maria Fatima Lo,為第四職階護士,由二零零七年一月一起生效;

韋,富榮、黃,煜森及李,樹勳,為第一職階一等技術輔導員,分別由二零零六年十二月三日、十二月十五日及十二月十六日起生效;

Yip Cu, Shirly, como médico dentista, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Keong, Po, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Cheong, Chi Po, Ho, Ka Iu e Wong, U Iam, como técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2, 6, 15 de Dezembro de 2006, respectivamente;

Cou, Maria Perpetua, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Ho Ka Kit e Kam, Weng Hong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Chan, Meng Tou, Chan, Siu Kao Luther e Fong, Ut Wa, como técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Ip Ka Meng e Vong Yin Wah Monica, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2006, e 1 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Cheong Iut Peng e Mok Man Chong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Dezembro de 2006.

Pun, Nga Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2006;

Lou, Iong Kei, como técnico de informática especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Da Gloria, Lucio, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Cheong Ka Pou, Fong, Peng, Lai Fong Leng, Mou, Va Kei e Tam, Mei Kun, como técnicos de diagnósticos e terapêuticas principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Si Tou, Sek Choi, Ao, Man Kai, Chan, U Heng, Cheang, Chi Wai, Ho, Pui Ip, Iu, Lai Chan, Kam, Kuok U, Ku, U Hang, Lai Fai Iok, Lao, Pui Ieng Christina, Lei, Weng Kuong, Lo, Sou Fei, Sin, Wai Wa, Sio, Wai Chi, Sun, Fong Meng e Wong, Kam Leng, como técnicos de diagnósticos e terapêuticas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 para o primeiro e 2 de Dezembro de 2006, para os restantes;

Chan, Soi Ieng, Lao, Weng Heng, Leong, Soi In e Maria Fatima Lo, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Vai, Fu Veng, Wong, Iok Sam e Lei Su Fan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3, 15 e 16 de Dezembro de 2006, respectivamente;

劉文超，為第二職階二等文員，由二零零七年一月一起生效；

李嘉敏及吳美鳳，為第一職階二等文員，分別由二零零六年十二月十五日及十二月十六日起生效；

梁炎佳，為第三職階一等助理技術員，由二零零七年一月一起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入下指職級及由所述日期起生效：

張悌及劉宇利，為第二職階一等高級衛生技術員，轉為同一職級第三職階，分別由二零零六年十二月十七日及十二月三十日起生效；

帥敬鑑，為第一職階首席高級技術員，轉為同一職級第二職階，由二零零六年十二月二十一日起生效；

陳穗芬，為第二職階二等高級技術員，轉為同一職級第三職階，由二零零六年十二月二日起生效；

Lopo Jorge, Anabela，為第三職階一等技術輔導員，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零零六年十二月二十六日起生效。

按局長於二零零六年十一月三十日之批示：

許萍及陸美嬪，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，分別由二零零六年十二月十一日及二零零七年一月一起獲續約一年。

陳培斌醫生——由二零零六年十二月一起其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零六年十二月一日之批示：

鄺寶珍，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零零七年一月一起獲續約一年。

按代局長於二零零六年十二月六日之批示：

林穎琪，為本局散位合同第一職階護士——由二零零六年十二月二十一日起獲續約三個月。

按照二零零六年十二月十八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

陳健茵——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1520。

(是項刊登費用為\$264.00)

Lao, Man Chio, como segundos-oficiais, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Lei, Ka Man e Ng, Mei Fong, como segundos-oficiais, 1.º escalaõ, a partir de 15 e 16 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Leong Im Kai, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalaõ, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheong, Tai e Lao, U Lei, para a técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 2.º escalaõ, para a mesma categoria, 3.º escalaõ, a partir de 17 e 30 de Dezembro de 2006, respectivamente;

Soi, Keng Piu, técnico superior principal, 1.º escalaõ, para a mesma categoria, 2.º escalaõ, a partir de 21 de Dezembro de 2006;

Chan, Soi Fan, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalaõ, para a mesma categoria, 3.º escalaõ, a partir de 2 de Dezembro de 2006;

Lopo Jorge, Anabela, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalaõ, para adjunto-técnico principal, 1.º escalaõ, a partir de 26 de Dezembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2006:

Hui Ping e Lok Mei Sim, assistentes hospitalares, 3.º escalaõ, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Dezembro de 2006 e 1 de Janeiro de 2007.

Chan, Pui Pan, médico, em regime de contrato individual de trabalho — renovado o contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2006:

Kong, Pou Chan, adjunto-técnico principal, 1.º escalaõ, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Dezembro de 2006:

Lam, Weng Kei, enfermeiro, 1.º escalaõ, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Dezembro de 2006:

Chen Kin Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M- 1520.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

仁康牙齒矯正中心——獲准許營業，准照編號：AL-0024/1，其營業地點位於澳門南灣大馬路南通商業大廈6樓A座，持牌人為康保牙科醫療有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈5樓A座。

(是項刊登費用為\$333.00)

按照代局長於二零零六年十二月二十六日之批示：

核准名稱為“國衛藥房II”從事藥物業活動，准照編號為第60號以及其營業地點為澳門友誼大馬路漁人碼頭古羅馬表演場(4室及5室)，東主國衛藥房有限公司，總辦事處位於澳門東望洋新街142號地下。

(是項刊登費用為\$333.00)

按照二零零六年十二月二十六日本局全科衛生護理代副局長的批示：

謝佩雯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1560。

(是項刊登費用為\$264.00)

按照二零零六年十二月二十七日本局全科衛生護理代副局長的批示：

陸韵茵、梁詠潔、黃志華、李詩明——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1561、E-1562、E-1563、E-1564。

(是項刊登費用為\$294.00)

葉詠華——恢復第M-1303號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$264.00)

葉小玉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0159。

(是項刊登費用為\$274.00)

蘭建萍、麥碧霞——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1521、M-1522。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照代局長於二零零六年十二月二十八日之批示：

核准名稱為“莎莎藥行”從事藥物業活動，准照編號為第59號以及其營業地點為澳門殷皇子大馬路45號C舖地下及閣樓，東主Sa Sa Cosmetic Company Limited，總辦事處位於澳門高士德大馬路23-33號地下。

(是項刊登費用為\$323.00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Uni-Care Orthodontic Center, situado na Av. da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 6.º andar, A, Macau , alvará n.º AL - 0024/1, cuja titularidade pertence a Hong Pou — Medicina Dentária Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 5.º andar, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2006:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Pharmacare II», alvará n.º 60, com local de funcionamento na Avenida da Amizade Macau Fisherman's Wharf Anfiteatro Romano, lojas 4 e 5, em Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Pharmacare Limitada, com sede na Rua Nova À Guia n.º 142, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Dezembro de 2006:

Tse Pui Man Engel — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E - 1560.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Dezembro de 2006:

Lu Yun Yin, Leong Weng Kit, Wong Chi Wa e Lei Si Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E - 1561, E - 1562, E - 1563 e E - 1564.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Ip Veng Va — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M - 1303.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ip Sio Iok — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W - 0159.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lan Jian Ping e Mak Pek Ha — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M - 1521 e M - 1522.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2006:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogaria «Sa Sa», alvará n.º 59, com local de funcionamento na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 45 loja C, r/c e sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence à Sa Sa Cosmetic Company Limited, com sede na Avenida de Horta e Costa, n.ºs 23-33, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

按照代局長於二零零六年十二月二十九日之批示：

核准“百齡堂”中藥房（准照第16號）搬遷，新址位於澳門
愕街4A號地下A舖及公局市場巷16號地下A舖，准照持有人為
何妙娟女士，居住於澳門馬大臣街9號一樓。

（是項刊登費用為\$314.00）

按照二零零六年十二月二十九日本局全科衛生護理代副局長
的批示：

羅智慧——恢復第M-1178號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為\$264.00）

岑雅妍——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1523。

（是項刊登費用為\$264.00）

顏植南——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0160。

（是項刊登費用為\$274.00）

二零零七年一月三日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Pak Leng Tong» alvará n.º 16, para a Rua da Surpresa, n.º 4-A, r/c, loja A e Travessa do Mercado Municipal, n.º 16, r/c, loja A, em Macau, cuja titularidade pertence à Ho Mio Kun, com residência na Rua de Henrique Macedo, n.º 9, 1.º andar, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 314.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Dezembro de 2006:

Lo Chi Wai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M - 1178.

（Custo desta publicação \$ 264.00）

Sam Nga In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M - 1523.

（Custo desta publicação \$ 264.00）

Ngan Chek Nam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W - 0160.

（Custo desta publicação \$ 274.00）

Serviços de Saúde, aos 3 de Janeiro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘要

按照社會文化司司長二零零六年十二月十一日批示：

林麗恩，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期半年，由二零零七年一月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年十二月十五日批示：

陸麗娟、馬永漢、João Leong、Alice Batalha、許劍媚、黃玉蘭、李秀媚、嚴麗君及Evaristo Segisfredo Antunes，本局確定委任之二等文員，於二零零六年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第九名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2006:

Lam Lai Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2006:

Lok Lai Kun, Ma Weng Hon, João Leong, Alice Batalha, Hoi Kim Mei, Wong Iok Lan, Lei Sao Mei, Yim Lai Kwun e Evaristo Segisfredo Antunes, segundos-oficiais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 9.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2006, II Série, de 15 de Novembro — promovidos, definitivamente.

以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

按照本局代副局長二零零六年十二月十五日批示：

林淑女，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為420，由二零零六年十二月十一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年十二月十八日批示：

Filomena Maria Gonçalves Pires，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為六級第一職階中葡小學教師，薪俸點為350，由二零零七年一月十五日起至二零零七年八月三十一日止。

按照本局代副局長二零零六年十二月二十一日批示：

胡錦霞學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第四階段中葡中學教師，薪俸點為590，由二零零六年十二月十三日起生效。

二零零七年一月二日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘要錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作

vamente, a primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 15 de Dezembro de 2006:

Lam Sok Noi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2006:

Filomena Maria Gonçalves Pires — contratada por assalariamento como professora do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Janeiro a 31 de Agosto de 2007.

Por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 21 de Dezembro de 2006:

Licenciada Vu Kam Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, índice 590, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Sou Chio Fai.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Dezembro de 2006:

Kuai Wai A — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do

合同方式聘用季偉姪在本局擔任職務，為期兩年，自二零零七年一月二日起生效。

摘錄自代局長於二零零六年十二月二十七日作出的批示：

應 Pieter Vance Wyckoff 的請求，其在本局擔任澳門樂團低音長號樂師的個人工作合同自二零零七年一月十二日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，周麗娟在本局擔任職務的個人工作合同自二零零七年一月三日起續期至十二月三十一日，並以附註形式修改合同第五條及第八條。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用陳青雲及陳海岸在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年一月二日起生效。

二零零七年一月四日於文化局

代局長 王世紅

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月十九日作出的批示：

李勁源——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立新的個人勞動合同，自二零零七年一月一日起計，為期一年。

准 照 摘 錄

“魔法術卡拉OK”，葡文名稱為“Mágica”和英文名稱為“Magic”酒吧連卡拉OK在二零零六年十二月二十八日獲發第0468/2006號牌照，持牌人為黃偉麟。該酒吧被評定為一級，位於澳門馬六甲街64號國際中心（第一座）T及U舖地庫1。

(是項刊登費用為\$333.00)

Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho do presidente, substituto, de 27 de Dezembro de 2006:

Pieter Vance Wyckoff, músico «trombone baixo» da Orquestra de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 12 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2006:

Chao Lai Kun — renovado o contrato individual de trabalho, para desempenhar funções neste Instituto, e alterada, por averbaamento, as cláusulas 5.^a e 8.^a do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 3 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2007.

Chan Ching Wan e Chan Hoi Ngon — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Instituto Cultural, aos 4 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2006:

Lei Keng Un — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0468/2006, em 28 de Dezembro, em nome de Vong Vai Lon, para o bar com karaoke denominado “魔法術卡拉OK”，em português «Mágica» e em inglês «Magic», e classificado de 1.^a classe, sito na Rua de Malaca, n.º 64, Centro Comercial Internacional de Macau, bloco I, lojas T e U, cave 1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

“Tryst”舞廳在二零零六年十二月二十九日獲發第0474/2006號牌照，持牌人為“永利渡假村（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Wynn Resorts (Macau) S.A.”和英文名稱為“Wynn Resorts (Macau) Limited”。該場所被評定為豪華級，位於澳門外港新填海區“南灣湖計劃”B區，鄰近沙格斯大馬路，城市日大馬路及仙德麗街永利酒店地下。

(是項刊登費用為\$392.00)

Foi emitida a licença n.º 0474/2006, em 29 de Dezembro, em nome da sociedade “永利渡假村（澳門）股份有限公司”，em português «Wynn Resorts (Macau) S.A.» e em inglês «Wynn Resorts (Macau) Limited», para a sala de dança denominada «Tryst» e classificada de luxo, sita na Avenida de Sagres, Avenida 24 de Junho e Rua Cidade de Sintra, nos Novos Aterros do Porto Exterior, na zona B do empreendimento designado por «Fecho da Baía da Praia Grande», r/c do Hotel Wynn, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

二零零六年十二月二十九日於旅遊局

代局長 白文浩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Dezembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月十二日作出的批示：

梁子明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零六年十二月十一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階助理員，薪俸點為100點。

摘錄自本局代局長於二零零六年十一月二十二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，*João Álvaro Souza* 在本局擔任第二職階特級助理技術員的散位合同，自二零零六年十二月六日起續期一年。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及期間起續期一年：

Sandra Micaela Azevedo，第一職階一等助理技術員，自二零零六年十二月十四日起生效；

李沛榮學士，第一職階特級技術輔導員，自二零零七年一月一起生效；

何來成學士，第二職階二等技術輔導員，自二零零七年一月一起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2006:

Leong Chi Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2006.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 22 de Novembro de 2006:

João Álvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sandra Micaela Azevedo, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2006;

Licenciado Lei Pui Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Licenciado Ho Loi Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

薛慧冰，第一職階一等助理技術員，自二零零七年一月一日起生效；

Alberto Xeque do Rosário，第三職階二等助理技術員，自二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月四日於體育發展局

代局長 黃有力

高等教 育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用何天麗為本辦公室第一職階二等高級技術員，薪俸點 430，為期六個月，自二零零七年一月二日起生效。

二零零六年十二月二十八日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零零六年十月十日之批示：

應古麗嬪本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第二職階首席助理技術員之職務，由二零零六年十月二十五日起生效。

二零零六年十二月二十七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Sit Wai Peng, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Alberto Xeque do Rosário, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2006:

Ho Tin Lai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos n.^{os} 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Dezembro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 10 de Outubro de 2006:

Ku Lai Sim, técnica auxiliar principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Outubro de 2006.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Dezembro de 2006. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘要

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘任下列人員擔任如下職務，合同由二零零七年一月二日起生效，為期六個月：

馮子豐，為第一職階二等高級技術員；

李強及陳宇琪，為第一職階二等技術輔導員；

梁婉婷及陳麗碧，為第一職階三等行政文員。

摘錄自局長於二零零六年十一月八日作出的批示：

應陳廣賢的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零七年一月三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十一月二十日作出的批示：

林伯濤及胡景輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零七年一月三日起生效，為期一年。

二零零七年一月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘要

摘錄自二零零六年十二月十九日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第五職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^º e 28.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007:

Fong Chi Fong, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão;

Lei Keong e Chan U Kei, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão;

Leong Un Teng e Chan Lai Pek, como terceiros-oficiais administrativos, 1.^º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2006:

Chan Kuong In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.^a classe, 1.^º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2006:

Lam Pak Tou e Wu King Fai — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^º e 26.^º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 19 de Dezembro de 2006:

Lei Ieng Hou, operário semiqualificado, 5.^º escalão, e Cheong Cho Tai, auxiliar, 4.^º escalão, desta Capitania — renovados os

半熟練工人李英豪及第四職階助理員張初帶在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零七年三月七日及三月八日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零六年十二月二十七日行政長官批示：

本局二等技術輔導員謝子猷，在二零零六年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款(a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員。

二零零七年一月三日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

透過行政長官於二零零六年十二月二十一日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第二職階一等高級技術員吳美琪學士在本局擔任集郵處處長的定期委任自二零零七年一月一起續期一年。

二零零七年一月二日於郵政局

局長 羅庇士

contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 8 de Março de 2007, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Dezembro de 2006:

Che Chi Iao, adjunto-técnico de 2.ª classe, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 47/2006, II Série, de 22 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 3 de Janeiro de 2007. — A Directora, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2006:

Licenciada Ng Mei Kei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Filatelia destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.